



Schloss Ringenberg & Tetem Enschede presenteren/ presenteren/ present_

Sandim Mendes: panu terra | terra panu
30.03. - 30.04.2017

kuratiert von/ gecureerd door/ curated by Herbert Ploegman & Franziska Wilmsen

Ort/ locatie/ location: Tetem, Stroinksbleekweg 16, Enschede, NL

Eröffnung/ opening: Sonntag/ zondag/ Sunday, 02.04.2017, 15:00

Öffnungszeiten/ openingstijden/ opening hours: Mo - So/ ma - zo/ Mo. - Su., 11:00 - 17:00



Sandim Mendes | MASQ, 2015, mixed media, Silbergelatineabzug, 60 x 50 cm

„Pano de terra“ bezeichnet die typischen, mehrbahnigen Tücher, die auf den Kapverdischen Inseln gewebt werden. „Pano“ steht in portugiesischer Sprache für Stoff oder Gewebe, aber auch für Kleidung oder Tuch. Werden alle drei Wörter zueinander in Beziehung gesetzt, lautet die Übersetzung ‚Stoff der Erde‘ - oder ‚der Welt‘ - oder ‚der Heimat‘.

Mit diesen unterschiedlichen Bedeutungsebenen spielt der Titel „panu terra | terra panu“ der ersten institutionellen Einzelausstellung der Künstlerin Sandim Mendes (NL/CV, 1986). Die sich gegenüberstehenden Begriffspaare im Titel verweisen einerseits auf das traditionell hergestellte Textil. Andererseits stehen sie sinnbildlich für die Verwobenheit von eben jenem Material mit dem Menschen, den Orten der Herstellung und ihrer Geschichte. Die Schreibweise ‚panu terra‘ ist dabei eine kreolische Variante des Begriffs und deutet auf die Auseinandersetzung der Künstlerin mit ihrer kapverdischen Herkunft und der dortigen kulturellen Praktiken.

Fotografie und Textilien sind die bestimmenden Arbeitsmaterialien, mit denen Sandim Mendes die größtenteils nicht dokumentierte Geschichte ihrer Familie und Vorfahren von den Kapverden verhandelt – und versucht, sich selbst in diese Kultur einzuschreiben. Dabei kombiniert sie verschiedene kulturelle Versatzstücke miteinander und schafft somit fiktive Bilder, die die Leerstellen einer unbekannteren ‚Kultur-Geschichte‘ füllen. Es ist eine Art sondierende Annäherung, mit der Sandim Mendes nun auf Einladung der beiden Kuratoren Herbert Ploegman und Franziska Wilmsen dem vielschichtigen Gelände um den Ausstellungsraum Tetem in Enschede begnet, um daraus eine neue Arbeit zu gewinnen.

Enschede, eine Großstadt im Osten der Niederlande, war ein Zentrum der Textilherstellung. Sie ist seit Jahrzehnten jedoch aus der Stadt verschwunden, da sich in anderen Teilen der Welt kostengünstigere Fabrikationsorte etabliert haben. Auf Enschede hatte der Niedergang der Industrie einen großen Einfluss und zeigt zugleich die Prioritäten von kapitalistischer Produktion und Konsum. Diese Entwicklungen sind ein Kapitel in der langen Geschichte des Webens und verdeutlichen die sich ständig wandelnden Konstellationen, in denen Menschen und Gebiete zusammenkommen. Heute befinden sich auf dem vormaligen Tetem Fabrikgelände in Enschede eine Kunstakademie, ein Ausstellungsraum sowie ein Appartementkomplex - gesellschaftliche Funktionsräume, die überwiegend in Teilen der alten Industriearchitektur siedeln. Ursächlich für die stadtplanerische Konzeption des Areals war jedoch eine Katastrophe jüngster Geschichte. Die verheerende Explosion einer Feuerwerksfabrik im Mai 2000 und der darauf folgende Wiederaufbau des Viertels Roombeek mit dem zentralen ‚Kreativ-Campus‘ veränderten Struktur und Nutzungszusammenhang des Stadtteils tiefgreifend.

/

“Pano de terra” duidt de typische gebaande stoffen aan die op de Kaapverdische eilanden geweven worden. “Pano” staat in het Portugees voor stof of weefsel, maar ook voor kleding of doek. De drie woorden samen kunnen worden vertaald als ‘stof van de aarde’, ‘de wereld’ of ‘de geboortegrond’.

Met deze betekenislagen speelt “panu terra | terra panu”; de titel van de eerste solotentoonstelling van kunstenaar Sandim Mendes (NL/CV, 1986). Dit tegengestelde begrippenpaar verwijst aan de ene kant naar het traditioneel gefabriceerde textiel. Aan de andere kant staat het voor de verwevenheid van mens en materiaal, plaats van ontstaan en productie en de daaraan verbonden histories. De creoolse variant ‘panu terra’ raakt echter dichter aan de Kaapverdische roots van de kunstenaar, en de aandacht die ze in haar praktijk aan haar herkomst en cultuur besteedt.

Veelal middels de media fotografie en textiel maakt Mendes werk waarin ze zich verdiept in de ongedocumenteerde geschiedenis van haar familie en voorouders – en waarmee ze zich probeert in te schrijven in die cultuur. Daartoe combineert ze verschillende artefacten, waarmee ze fictieve beelden creëert die leemtes in een haar onbekende ‘cultuur-geschiedenis’ vullen. Op uitnodiging van curatoren Herbert Ploegman en Franziska Wilmsen peilt Mendes nu in de stad Enschede de gelaagdheid van het gebied rondom tentoonstellingsruimte Tetem in voorbereiding op een nieuw werk.

Enschede was in de twintigste eeuw een van de belangrijkste centra van de Nederlandse textielindustrie. Decennia geleden verdween de productie hier echter, toen zich in andere werelddelen concurrerende industrieën ontwikkelden. De neergang had een grote impact op de stad en de regio, en toont haarscherp de prioriteiten van kapitalistische productie en consumptie. Het is slechts één hoofdstuk uit de duizenden jaren oude geschiedenis van het weven en de wijze waarop het in telkens wisselende verbanden mensen en gebieden met elkaar in verbinding heeft gesteld. Tegenwoordig bevinden zich op het voormalige fabrieksterrein in Enschede een kunstacademie, een tentoonstellingsruimte en appartementen – bestemmingsruimtes die in de industriële architectuur gevestigd zijn. De aanleiding voor de herontwikkeling was hoofdzakelijk de vuurwerkramp die in mei 2000 in de wijk plaatsvond. De wederopbouw van Roombeek, met in het hart van de wijk een ‘creatieve campus’ veranderden de structuur en het gebruik van het gebied ingrijpend.

/

“Pano de terra” indicates the typical banded fabrics that are woven on the Cape Verde Islands. “Pano” in Portuguese means fabric or tissue, but also clothing or cloth. Together, the three words can be translated as ‘fabric from the earth’, ‘the world’, or ‘the homeland’. “panu terra | terra panu”, the title of Sandim Mendes’s (NL/CV, 1986) first solo exhibition, plays with these various layers of meaning. These obverse concepts point to on the one hand the traditionally produced textile. On the other, they stand for the intertwining of human, material, place of origin, and production, and the connected histories therein. The creole variant ‘panu terra’ refers to the artist’s engagement with her Cape Verdean origin and the corresponding cultural practices.

Mainly through photography and textiles, Mendes deals with the largely undocumented history of her family and ancestors, using her artistic practice to explore ways of writing herself into this culture. Combining various artefacts, Mendes creates fictional images that work to fill in the blanks in an unfamiliar cultural history. Upon invitation of curators Herbert Ploegman and Franziska Wilmsen, now, Mendes roots her probing practice in an engagement with the multiple layers of the city of Enschede and the area surrounding the exhibition space, Tetem, in preparation for a new artwork.

In the twentieth century, Enschede was regarded as one of the most important centres in the Dutch textile industry. Decades ago, however, textile production in the area dissipated, outcompeted by industries in other parts of the world. The decline had a significant impact on the city and the region, and indicates the priorities of capitalist production and consumption. It is merely one chapter in the millennia-old history of weaving, and the ways in which it has created – in constantly shifting constellations – a nexus between a myriad of people and areas. Currently, the former factory premises in Enschede houses the arts academy, an exhibition space, and apartments – zoned spaces that are built into the former industrial structures. The redevelopment of the area followed a recent catastrophe: The devastating explosion of a fireworks factory in May 2000. The subsequent reconstruction of the quarter Roombeek with its central ‘creative campus’ changed the structure and the use of the area profoundly.

Sandim Mendes: panu terra | terra panu findet statt im Rahmen des INTERREG VA Projektes plugin, mit Projektstandort Schloss Ringenberg. Die praxisorientierte Förderung junger KuratorInnen und KünstlerInnen in Zusammenarbeit mit deutschen und niederländischen Kultureinrichtungen, wie Tetem Enschede, ist Teil des Projektes. plugin wird im Rahmen des INTERREG-Programms (deutschland-nederland.eu) finanziell unterstützt von der Europäischen Union und den INTERREG VA Partnern: MWEIMH in NRW, Provinz Gelderland, Kunststiftung NRW, Niederrheinische Sparkasse Rhein-Lippe, ArtEZ hogeschool voor de kunsten und Mondriaan Fonds.

/

Sandim Mendes: panu terra | terra panu maakt deel uit van het plugin-programma. plugin is een INTERREG VA-project gevestigd in Schloss Ringenberg, dat onder meer de praktijkgeoriënteerde ondersteuning van jonge curatoren en kunstenaars beoogt in samenwerking met Duitse en Nederlandse culturele instituten, zoals Tetem Enschede. plugin wordt in het kader van het INTERREG-programma (deutschland-nederland.eu) financieel ondersteund door de Europese Unie en de INTERREG VA-partners; MWEIMH NRW, Provincie Gelderland, Kunststiftung NRW, Niederrheinische Sparkasse Rhein-Lippe, ArtEZ hogeschool voor de kunsten en Mondriaan Fonds.

/

Sandim Mendes: panu terra | terra panu is part of the plugin programme. plugin is an INTERREG VA project located at Schloss Ringenberg, that aims among others the practice-oriented support of young curators and artists in collaboration with German and Dutch cultural institutions, as Tetem Enschede. plugin is made possible in the framework of INTERREG programme (deutschland-nederland.eu) by the European Union and the INTERREG VA associates: MWEIMH NRW, Provincie Gelderland, Kunststiftung NRW, Niederrheinische Sparkasse Rhein-Lippe, ArtEZ hogeschool voor de kunsten and Mondriaan Fonds.

©Derik-Baegert-Gesellschaft e.V. | Schloss Ringenberg | Dr. Gudrun Bott und Marcus Lütkemeyer
Schlosstr. 8 | D 46499 Hamminkeln | +49 2852 9229 | kunst@schloss-ringenberg.de | schloss-ringenberg.de | plugin-project.com